

Celestina: Documento bibliográfico (suplemento número 33)

Devid Paolini
The City College of New York

[Ha pasado ya un año desde que Joseph T. Snow me nombró su sucesor en la tarea de preparar el suplemento bibliográfico para *Celestinesca*. Como siempre, ha sido muy amable y me ha proporcionado unas cuantas entradas también reseñándolas. Estas van al final con sus iniciales: [JTS]. Mi más sincero agradecimiento para él. Querría también darles las gracias a todas aquellas personas que en estos meses me han ayudado y me han dado informaciones acerca de artículos, reseñas, trabajos *in fieri* sobre *LC*, o han contestado a mis correos/peticiones enviándome copia de sus investigaciones. Me refiero, en particular, a: José Antonio Bernaldo del Quirós, Laura Mier, Remedios Prieto de la Iglesia, Fernando Rodríguez-Gallego, Juan A. Sánchez y Daniel Vázquez. Espero que esta lista crezca con el pasar del tiempo porque, como ya he tenido ocasión de recordar en el último suplemento, «los bienes, si no son comunicados, no son bienes». Para quien quiera ponerse en contacto conmigo, aquí tiene mi correo electrónico: dpaolini@ccny.cuny.edu. Muchísimas gracias, DP]

2167. AMASUNO, Marcelino V., «*Foemina res fragilis, res lubrica, res puerilis*: De nuevo ante 'Mira a Bernardo'», *eHumanista* 17 (2011), 1-77.

Este estudio intenta determinar a cuál Bernardo e, implícitamente, a cuál obra se está refiriendo Sempronio en su discurso misógino a Calisto en el primer acto de *LC* («Conséjate con Séneca y verás en qué las [las mujeres] tiene. Escucha al Aristóteles, mira a Bernardo...»). Con buenos argumentos el autor señala *De contemptu mundi*, obra anónima atribuida durante la Edad Media a Bernard de Clairvaux, texto que formaba parte de los *Libri minores* y que se seguía en la enseñanza del latín tanto en Salamanca como en otros centros universitarios europeos.

2168. ANÓNIMO, *The Life and Times of Mother Andrea. La vida y costumbres de la Madre Andrea*, ed. de Enriqueta Zafra, trad. al inglés de Anne J. Cruz. Londres: Tamesis, 2011, 172pp.

Edición con traducción inglesa de la anónima *La vida y costumbres de la Madre Andrea*, obra escrita alrededor de 1650 probablemente por parte de un sefardí que vivía en Amsterdam, y que cuenta la historia de la dueña y regente de un prostíbulo, vivo retrato y al mismo tiempo condena de la sociedad de la época.

2169. ANÓNIMO, *Comedia de Calisto y Melibea*, introd., ed. crítica y notas de José Luis Canet Vallés. Valencia: Publicaciones de la Universidad de Valencia, 2011. Rústica, 356pp.

Primera edición crítica de la *CCM* en la que se han considerado todos los testimonios más tempranos de la obra: el Manuscrito de Palacio, los tres impresos de la versión en 16 actos (Burgos ¿1499-1502?, Toledo 1500 y Sevilla 1501), y las tragicomedias de Zaragoza (1507) y Valencia (1514). El estudioso sigue como base el texto toledano y rechaza la autoría de Rojas de toda la obra (tanto del auto I como de las sucesivas ampliaciones en *CCM* y *TCM*). Como en el caso de la edición por Bernaldo de Quirós (véase la entrada siguiente), la introducción se ha formado a partir de unos cuantos estudios que CV ha publicado en los últimos años.

Reseña: *Etiópicas* 7 (2011), 11-19, José Antonio Bernaldo del Quirós.

2170. ANÓNIMO Y FERNANDO DE ROJAS, *Comedia de Calisto y Melibea. Hacia «La Celestina» anterior a Fernando de Rojas*, ed. de José Antonio Bernaldo de Quirós. Madrid: Editorial Manuscritos, 2010. Rústica con solapas, 272pp. Ilustraciones en b/n.

Edición de la *CCM* según las indicaciones de García Valdecasas y el análisis llevado a cabo por BdQ en diferentes artículos que han aparecido en los últimos años.

Reseñas: *Celestinesca* 34 (2010), 205-214, Remedios Prieto de la Iglesia.

«Las claves de *La Celestina* anterior a Rojas», *Artifara* 11 (2011), Milagros Gil Lázaro.

2171. BAKER, Susan, «A Duel with Fernando de Rojas: Picasso's *Celestina* Prints», *Janus Head* 11.2 (2009), 219-238.

Artículo que trata de los 66 aguafuertes de Picasso dedicados a *LC* que se incluyeron en una edición de la obra maestra española que salió en 1971. El objetivo principal del estudio es mostrar cómo el artista se relacionó y recreó, a su manera, *LC* y determina las posibles razones

que le empujaron a elegir como tema de sus grabados la *Tragicomedia de Calisto y Melibea*.

2172. BERNALDO DE QUIRÓS, José Antonio, «El bachiller Fernando de Rojas acabó (y empeoró) la *Comedia de Calisto y Melibea*. Veinte ejemplos», *Etiópicas* 5 (2009), 162-184.

Con el fin de respaldar la hipótesis de García Valdecasas (Rojas encontró una comedia ya escrita que amplió en diferentes partes y terminó escribiendo solo los últimos dos actos; añadió luego el Tratado de Centurio y más sentencias hasta convertirla en la *TMC*) el autor llama la atención sobre los diferentes estilos que pueden detectarse a lo largo de la obra y pasa a reseñar veinte pasajes donde serían evidentes las adiciones de Rojas que empeorarían el texto original.

- 2173 BERNALDO DE QUIRÓS, José Antonio, «*La Celestina*: adiciones primeras amplificadas con adiciones segundas. Consecuencias para la atribución de la autoría», *Etiópicas* 7 (2011), 87-104.

En este trabajo se señalan las posibles adiciones primeras (a la *Comedia*) y segundas (a la *Tragicomedia*) al texto originario que llegó a manos de Rojas, autor de todo lo añadido.

- 2174 BERNALDO DE QUIRÓS, José Antonio, «Nuevas respuestas para *La Celestina*», en el suplemento cultural «La sombra del ciprés» de *El Norte de Castilla*, 28 de mayo de 2011, 10.

Artículo periodístico donde el autor resume su punto de vista acerca de la obra y también da a conocer su edición de la *CCM* (véase, arriba, núm. 2170).

2175. BERNASCHINA SCHÜRMAN, Vicente, «Las políticas de la amistad en *La Celestina*: el caso de Pármeno», *Celestinesca* 34 (2010), 9-28.

A través del análisis de las ideas expresadas por Pármeno acerca de la amistad, se desprendería la crisis ética y política de la sociedad de la época que estaba pasando de un sistema feudal tradicional a uno enfocado en el comercio y el dinero.

2176. BOUACHRINE, Ibtissam. «Women and Gardens in Medieval and Early Modern Mediterranean Literatures and Cultures». Tesis doctoral, Tulane University, 2005. 182pp.

Estudia la importancia del jardín, donde tendrían libre expresión las relaciones de poder, en *LC* y dos obras del siglo XIII (el *Bayad wa Riyad*, conservado en un manuscrito árabe de procedencia sevillana, y el anónimo *Aucassin et Nicolette*). A través de esta lectura los tres textos mostrarían cómo ya en la época el área del Mediterráneo compartía

ideas y lugares comunes [la información viene del resumen presente en el DAI, *Dissertation Abstract International*].

2177. BUSH, Peter, «La centralidad de la cultura del traductor: la *Celestina* de Fernando de Rojas y la creación del estilo en traducción = The Centrality of a Translator's Culture: Fernando de Rojas's *Celestina* and the Creation of Style in Translation», *1611: Revista de Historia de la Traducción* 4 (2010), sin paginación. (<http://www.traduccionliteraria.org/1611/art/bush.htm>).

El estudioso nos relata el camino que le llevó a traducir *LC* al inglés, cómo realizó la traducción, y nos da muestra de cómo fue evolucionando su trabajo a través de diferentes borradores, comparándolo también con la traducción de otros autores.

2178. CRÍEZ GARCÉS, Pedro Luis, «La influencia de la *Celestina* en *La Regenta*», en *Estudios sobre la Edad Media, el Renacimiento y la temprana modernidad*, edición al cuidado de Francisco Bautista Pérez & Jimena Gamba Corradine. San Millán de la Cogolla: Instituto Biblioteca Hispánica del CiLengua, Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas & Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2010, 533-545.

Hasta ahora la crítica no parece haberse interesado por *LC* como posible modelo de *La Regenta* de Leopoldo Alas. En este trabajo se paga esta deuda con la obra maestra española subrayando los aspectos y los pasajes que la relacionan con la tan conocida novela de Clarín.

2179. DUBATTI, Jorge, «*La Celestina* en escenarios argentinos: observaciones comparatistas sobre las adaptaciones de Jorge Goldenberg (1993) y Daniel Suárez Marzal (2007)», *Studia Hispanica Medievalia* VIII, vol. II. *Actas de las IX Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval*, 2008, en *Letras* nos. 61-62 (2010), 151-160.

Un artículo con el mismo título apareció ya en *Celestinesca* 33 (2009), 59-68, y se reseñó en el último suplemento bibliográfico con el núm. 2079.

2180. DUNLOP, Fiona S., *The Late Medieval Interlude. The Drama of Youth and Aristocratic Masculinity*. York: York Medieval Press - Boydell & Brewer - Centre for Medieval Studies, 2007.

Estudio que se centra en el análisis de conceptos como juventud, masculinidad, nobleza, identidad e individualismo en cinco textos teatrales ingleses de finales del xv y principios del siglo xvi. Uno de ellos es el *Interlude of Calisto and Melibeia*, adaptación/recreación de la obra maestra española.

2181. FERNÁNDEZ RIVERA, Enrique, «El reloj, la hora y la economía del tiempo en *La Celestina*», *Celestinesca* 34 (2010), 31-40.

El artículo se ocupa de la presencia y la funcionalidad del tiempo, tanto subjetivo como objetivo, en la obra. La referencia constante de los personajes a la hora y al reloj mecánico se relaciona directamente con dos argumentos esenciales de *LC*: la importancia del *carpe diem* y la fugacidad del tiempo.

2182. FISCHER, Susan L., «Rojas and the interrogation of textual author(ity)», en su *Reading Performance. Spanish Golden Age Theatre and Shakespeare on the Modern Stage*. Woodbridge, UK: Tamesis, 2009, 43-58.

En esta valoración de un montaje de *Celestina* dirigido por Adolfo Marsillach (1988), Fischer entretiene una amplia gama de teorías y críticas teatrales que la ayudan a formular importantes preguntas sobre el significado de 'texto original', 'el texto vs representaciones de las adaptaciones' y 'cómo interrogar el nuevo texto' que es el resultado de un texto original en el proceso continuo de sus manifestaciones en el tiempo. Resulta que el autor y el texto original pueden llegar a ser solo tenuemente relacionados. [JTS]

2183. GERLI, E. Michael, «'Nuestro gozo en el pozo': Pleberio and the Place without a *Telos*», *eHumanista* 18 (2011), 23-38.

El artículo analiza el lamento de Pleberio en el último acto de *LC* y subraya el pesimismo que lo impregna. Apunta al «deseo» como eje principal alrededor del cual gira toda la obra. La progresión de este desde las primeras palabras de la alcahueta hasta el monólogo final del padre desesperado mostraría cómo el mundo representado allí se caracteriza por la materialidad de la existencia y revelaría, al mismo tiempo, la modernidad y novedad de la obra maestra española.

2184. GONZÁLEZ GONZÁLEZ, Marlén, «Los marcadores contraargumentativos: estudio preliminar a partir de *La Celestina*», *Anuario de Letras* XLV (2007), 69-93.

Tras intentar definir qué son los marcadores, con particular atención a los contraargumentativos, el estudio se centra en el análisis de estos en *LC* con el propósito de determinar si se emplean como operadores o conectores. El trabajo muestra, también, la vacilación de su función en un idioma, el castellano, que naturalmente en la época todavía no se había asentado en estructuras fijas y claras.

2185. HEUSCH, Carlos, «Algunas levadas en torno al humanismo de *La Celestina*», *La corónica* 39.1 (2010), 161-182.

En el volumen dedicado a Ottavio Di Camillo en ocasión de los 35 años desde la publicación de su *El humanismo castellano del siglo xv*, el autor del artículo recuerda y pasa revista a la contribución del homenajeado a los estudios sobre *LC* concentrándose, en particular, en su

«Ética humanística y libertinaje en *La Celestina*» y aportando algunas consideraciones personales al trabajo mencionado.

2186. HSU, Carmen Y., «Planteamiento del tema celestinesco chino y *Jin Ping Mei*», *Celestinesca* 34 (2010), 43-56.

En este trabajo se analiza la figura de la alcahueta en diferentes obras chinas y, en particular, en *Jin ping mei* o *Flor de ciruela en un vaso dorado*. Lejos de querer presentar una posible fuente para el personaje de la vieja Celestina, el objetivo de la estudiosa es el de delinear unas características comunes que esta compartiría con sus homólogas asiáticas.

2187. IGLESIAS, Yolanda, «Rompiendo las cadenas: el libre albedrío en los personajes de *La Celestina*», *Celestinesca* 34 (2010), 57-74.

El artículo se centra en el libre albedrío como móvil de todas las acciones de los personajes e intenta refutar las ideas expuestas principalmente por Russell y Deyermond que veían en la magia el elemento determinante del súbito enamoramiento de Melibea, del extraño alejamiento de Alisa de su hija, y del final trágico de la obra.

2188. LÓPEZ IZQUIERDO, Marta, «La *mimesis* de la parole dans *La Celestina*. Une approche linguistique de l'oralité», en *Homo Legens. Styles et pratiques de lecture: analyses comparées des traditions orales et écrites au moyen âge*, eds. S. Loutchitsky, M.-C. Varol. Turnhout, Belgium: Brepols, 2010, 197-216.

Estudio de la presencia de la oralidad en *LC* a través del análisis de su condición de texto que va a ser leído en voz alta; su naturaleza dramática y el hecho de estar compuesto de diálogos; y la utilización de diferentes registros lingüísticos a lo largo de la obra.

2189. MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric, «Economía y juego en *Celestina*», *Neophilologus* 94.4 (Oct. 2010), 595-611.

Una lectura de la obra a la luz de la teoría de los juegos y de la sociología. Se analiza la estructura lúdica de *LC* que se desprendería por las relaciones entre los personajes, sus deseos y sus objetivos, con particular atención a la vieja alcahueta y al joven Calisto.

2190. MEDIAVILLA, Fidel Sebastián, «Puntuación y Stemma de *La Celestina*», *Bulletin Hispanique* 112.2 (2010), 509-528.

A través del análisis de la puntuación de los testimonios más antiguos de la obra, el estudioso propone su *stemma codicum* donde tanto el Manuscrito de Palacio así como la edición de Burgos se separan del arquetipo de los demás impresos. Además esta sería la única que no derivaría de un texto corregido por Alonso de Proaza.

2191. MIER, Laura, «Despuntos celestinescos en el teatro del XVI», en *La fractura historiográfica: las investigaciones de Edad Media y Renacimiento desde el tercer milenio*, eds. F. J. Burguillo López y L. Mier Pérez. Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2008, 667-674.

El artículo es una contribución al intento de determinar lo que es genuinamente celestinesco y tiene como objetivo individualizar uno de los aspectos en los que se queda patente la influencia de *LC* en el teatro del siglo XVI, esto es, la estructura dramática.

2192. MIER, Laura. «Saber de amor en *La Celestina*», en *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: Nuevos caminos del hispanismo...* (París, del 9 al 13 de julio de 2007). Coords. Pierre Civil y Françoise Crémoux, Madrid, Iberoamericana, 2010. Vol. 2 ([CD-ROM]), sin paginación.

Análisis de cómo los personajes se relacionan con el amor en su vertiente más pragmática a través de unas técnicas amorosas cortesanas (que se hacen eco del así llamado amor cortés) y de la enfermedad de amor (que, en ciertos casos, puede ser un medio para obtener lo que se desea).

2193. MONTERO, Ana Isabel, «Deflowering textual boundaries: Illustration and transgression in the 1499(?) edition of “*Celestina*”». Tesis doctoral, Emory University, 2005. 237pp.

Esta tesis doctoral se enfoca en el análisis de los grabados de la edición burgalesa de la *CCM* (¿1499?) dando la misma importancia tanto a las imágenes, que podrían proponer una lectura más profunda o a la vez alternativa de la obra, como al texto. A través de un acercamiento que tenga en consideración las ideas de Derrida, teorías postestructuralistas y psicoanalíticas, fuentes históricas y antropológicas, y la filosofía medieval, la estudiosa intenta determinar, entre otras cosas, si la alcahueta en la *LC* tiene un papel subversivo o si en realidad simplemente está reafirmando un sistema patriarcal [no se ha podido consultar directamente la tesis; la información viene del resumen presente en el *DAI*, *Dissertation Abstract International*].

2194. MORENO CASTILLO, Enrique, «*La Celestina*» como tragedia. Sevilla: Ed. Renacimiento, 2010, 335pp.

Estudio que sigue y defiende la interpretación de Marcel Bataillon y otros que consideran a *LC* una obra moralizante caracterizada, principalmente, por pesimismo y desesperación, y que la inscriben en la corriente del nihilismo trágico.

2195. MORROS, Bienvenido, «El antiguo autor de *La Celestina* y el ms. de Palacio: a propósito del comienzo de la obra», *Medioevo romanzo* xxxiii.2 (2009), 369-391.

Detenido análisis de algunas de las variantes del ms. de Palacio (= Mp) en el que se defiende la importancia del testimonio en la tradición textual de *LC*. Algunas lecturas parecen mejorar el texto dándole más coherencia e irreverencia.

2196. MORROS, Bienvenido, «La melancolía de Calisto», *Celestinesca* 34 (2010), 75-98.

Rojas estaba al tanto de los tratados médicos medievales más conocidos y, en particular, del *Lilio de la medicina* de Bernardo Gordonio. En él se afirma que la terapia sexual no ayuda en nada a curar a una persona melancólica. Para que no se asociara el mal de amores de Calisto con este temperamento y se diera lugar, así, a una contradicción (dado que el joven sí que tuvo relaciones con Melibea), Rojas decidió no hacer referencia alguna a la palabra «melancolía».

2197. MORROS, Bienvenido, «Areúsa en *La Celestina*: de la *Comedia* a la *Tragicomedia*», *Anuario de Estudios Medievales* 40.1 (2010), 355-385.

Análisis del personaje de Areúsa y del diferente papel que le han dado los autores de *LC* al ampliar y cambiar la *CCM* en *TCM*. En la primera se presentaría como una amancebada de un militar que intenta respetar a su protector, mientras que en la segunda nos encontraríamos con una prostituta experta, ex criada de Melibea y posible amante de Pleberio que, digna sucesora de Celestina, lograría incluso ayudar a sus conocidos que tienen problemas con la justicia.

2198. MUÑÓN, Sancho de, *Tragicomedia de Lisandro y Roselia*, ed. de Rosa Navarro. Madrid: Cátedra, 2009. 359pp.

Primera edición moderna y completa de esta obra que forma parte, sin lugar a dudas, del género llamado celestinesco. El estudio está acompañado por una introducción donde se reúnen las pocas informaciones que se tienen acerca del autor y se analiza detalladamente la *Tragicomedia*. Véase la siguiente reseña, muy cuidadosa y sugerente:

Reseña: «Sancho de Muñón y las innovaciones literarias en el ciclo celestinesco: a propósito de una nueva edición de la *Cuarta Celestina*», *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo* 86 (2010), 455-470, Ana Vian.

2199. PAOLINI, Devid, «*Celestina*: Documento bibliográfico (suplemento número 32)», *Celestinesca* 34 (2010), 217-241.

En el último suplemento bibliográfico se han agregado más de 100 entradas que desde 1985 suman ya 2166.

2200. PEDRAZA JIMÉNEZ, Felipe B., «*La Celestina* y el teatro en la perspectiva cultural del reinado de Isabel la Católica», en su *La Celestina, el Quijote, Lope y Calderón (Caleidoscopio áureo)*. Berriozar, Navarra: Cenlit, 2010, 11-31.

El volumen recoge seis trabajos del autor que han aparecido en los últimos años en diferentes obras colectivas. El primero, que aquí nos ocupa, se publicó en *Arte y cultura en la época de Isabel la Católica*, ed. Julio Valdeón Baroque, Valladolid, Ámbito, 2003, 137-153. El estudio trata de la novedad de *LC* en el panorama teatral español y subraya su realismo y éxito en comparación con el drama de Juan del Encina. Se ocupa también de la transposición teatral de Pedro Ximénez de Urrea así como de la adaptación escénica inglesa titulada *Interlude of Calisto and Melibea*.

2201. ROJAS, Fernando de, *Celestina*. Trad. al inglés por Margaret Sayers Peden, intr. de Roberto González Echevarría. Yale: Yale University Press, 2009, 288pp.

Nueva traducción al inglés de la *TCC* al cuidado de Margaret Sayers Peden. Se omiten el argumento inicial, la carta «El autor a su un amigo», las octavas acrósticas, el prólogo así como las estrofas finales. El texto empieza con el «Síguese la Comedia o Tragicomedia...» y no está acompañado por notas al pie.

2202. ROJAS, Fernando de. *La Celestina*. Intr. y adaptación teatral de Jesús Torres. Madrid: Ediciones del Orto, 2009. Rústica, 62pp.

Se explica que se adapta a los jóvenes de hoy y sus intereses. Se han suprimido subtramas, algunos personajes y la retórica, para dar una apariencia teatral, en XIX escenas, al «lado cotidiano» de la obra. Comienza y acaba con un coro recitando al unísono, y la abreviada primera escena tiene lugar, sí, en una iglesia. Queda algo, pero poco, de la obra clásica. [JTS]

2203. ROJAS, Fernando de. *La Celestina*. Trad., introd. y notas de Vahan Sarkisian. Yerevan, Armenia, 2009. Rústica, 194pp. Ilustrada con viñetas del siglo XVI.

Es esta la primera traducción al armenio de *LC*, pero en alfabeto cirílico. Lo único reconocible es una ilustración conocida del período azul de Picasso (1904). [JTS]

2204. ROJAS, Fernando de. *La Celestina*. Audio clásicos españoles. Madrid: Anaya, 2009. Rústica, 159pp. Con un CD Rom con textos seleccionados.

- Un texto muy reducido y modernizado para estudiantes, con ilustraciones en blanco y negro y notas marginales. Al final, actividades para los alumnos. [JTS]
2205. ROJAS, Fernando de, *Celestina*, trad. al inglés por Peter Bush, intr. de Juan Goytisolo. New York: Penguin Books, 2010, 219pp.
- Es la misma edición que se publicó en 2009 en la editorial Dedalus y que se reseñó ya en el último suplemento bibliográfico de *Celestinesca* con el núm. 2142.
2206. ROJAS, Fernando de, *La Celestina*. Madrid: Espasa/Planeta De Agostini, Clásicos castellanos, 2010. Rústica, xxxix, 476pp.
- Sigue viva esta edición de 1913, sin cambio alguno, ahora en un tomo. [JTS]
2207. ROJAS, Fernando de. *La Celestina*. Versión, notas y apéndice de Vicente Muñoz Puelles. El árbol de la lectura, Madrid: Oxford UP España, 2010. Rústica, 258pp. Ilustrada por Beatriz Martín Vidal (en sepia).
- Es una versión parafraseada del texto clásico, con muchas acotaciones agregadas sobre las reacciones y emociones de los personajes. El apéndice es más bien como una breve introducción con los tópicos de siempre. [JTS]
2208. ROJAS, Fernando de. *La Celestina*. [Madrid]: Ed. Aldevara, 2010. Rústica, 169pp. La ilustración de la cubierta es de la edición de Sevilla 1518-1520 (la puta vieja).
- Sin introducción, notas, bibliografía; sólo el texto, y las octavas finales en forma de prosa resumida. [JTS]
2209. ROJAS, Fernando de. *La Celestina*. Introd., notas y actividades por Laura Pérez Sánchez. [Valencia]: Sansy, 2010. Rústica, 334pp. Ilustrada por Laura López Ruiz.
- Edición con puntuación, ortografía y gramática modernizadas. Hay una reproducción de la portada de la *Cárcel de amor*, edición de Zaragoza, 1507. [JTS]
2210. ROJAS, Fernando de. *La Celestina*. Traducción, introducción y notas de Henk de Vries. Honten (Holanda), Hes & De Graaf Publishers, 2011, 340pp. Ilustrado.
- Contiene la completa *Tragicomedia* en holandés (pp. 1-237). Hay una introducción (pp. v-lix), dos postfacios (pp. 239-316) y dos apéndices (pp. 318-325), todo también en holandés. Termina con una bibliografía (pp. 327-336) y una lista de ilustraciones. La cubierta reproduce el conocido óleo de Picasso de su período azul (1904). [JTS]

2211. ROUND, Nicholas G., «La oferta del hispanomedievalismo: lo que pasa y lo que queda», en *Actas del XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas «Las dos orillas»* (Monterrey, México. Del 19 al 24 de julio de 2004), eds. B. Mariscal y A. González. México, D. F.: Fondo de Cultura Económica-Asociación Internacional de Hispanistas-Tecnológico de Monterrey-El Colegio de México, t. 1, 2007, 279-302.

Reflexiones acerca de lo que el hispanomedievalismo ha hecho en los últimos 50 años y de lo que está haciendo ahora. Trata, principalmente, de dos debates fundamentales: la revisión de los modelos pidalinos y de la visión histórica de Américo Castro. Termina refiriéndose también a la cuestión de un posible pre-humanismo español así como a los problemas que plantea *LC* en cuanto a su interpretación.

2212. RUBIO PUEYO, Vicente, «Literatura y cambio histórico: los problemas de la transición ideológica en *La Celestina*», *LL Journal*, vol. 5 (2010), sin paginación. (<http://ojs.gc.cuny.edu/index.php/lljournal/article/view/650/792>).

El artículo analiza *LC* a la luz del sustancialismo y animismo, conceptos desarrollados por Juan Carlos Rodríguez, y presenta una lectura de algunos aspectos de la obra (el amor, el lenguaje, libertad y acción individual) según el modelo teórico de este último.

2213. RUIZ MONEVA, M^a Ángeles, «Main Aspects of the Reception and Conveyance of Irony in the Earliest English Versions of *Celestina*», *Celestinesca* 34 (2010), 99-144.

El estudio trata de cómo uno de los aspectos fundamentales de *LC*, la ironía, se transmite en las traducciones/recreaciones en inglés de la obra maestra española con particular referencia al *Interlude of Calisto and Melebea* de Rastell (ca. 1525), la *Celestine* de Mabbe (1631) y *The Bawd of Madrid* de Stevens (1707).

2214. SÁNCHEZ, Juan A., «El estrépito de armas y la muerte de Calisto», en *Setkání hispanistů / Encuentro de Hispanistas (Brno, 9-10 oct. 2009)*, eds. D. Vázquez & I. Buzek. Brno: Masarykova univerzita, 2010, 59-72.

El trabajo llama la atención sobre la descripción de la muerte de Calisto tal y como la relata Melibea a su padre antes de tirarse de la torre («Bien [oyes] este clamor de campanas, este alarido de gentes, este aullido de canes, este grande estrépito de armas»). El lapso de tiempo entre el fallecimiento del joven y el diálogo final de la enamorada con Pleberio antes de suicidarse es muy breve y es difícil creer que se organizaran tan rápidamente unas exequias imponentes que, además, se reservaban generalmente para reyes o príncipes. La propuesta del

autor es que podría tratarse de una asonada y que el malentendido por parte de Melibea sería una ironía más del autor de *LC*.

2215. SÁNCHEZ BELLIDO, Sara, «El sistema de relaciones en el ciclo celestinesco: el caso de la *Segunda Celestina* y la *Tragedia Policiano*», en *Estudios sobre la Edad Media, el Renacimiento y la temprana modernidad*, edición al cuidado de Francisco Bautista Pérez & Jimena Gamba Corradine. San Millán de la Cogolla: Instituto Biblioteca Hispánica del CiLengua, Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas & Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas, 2010, 753-762.

La investigación se centra en la *Tragedia Policiano* (1547) de Sebastián Fernández y muestra cómo en la obra pueden encontrarse no solo elementos y rasgos que dependen de la obra maestra española —algo que la crítica había señalado ya desde hace tiempo— sino también de la *Segunda Celestina* (1534) de Feliciano de Silva.

2216. SÁNCHEZ Y SÁNCHEZ, Samuel, «Death Gets Personal: Inventing Early Modern Grief in the 15th Century Spain», *Celestinesca* 34 (2010), 145-178.

Otro trabajo que se enfoca en el monólogo de Pleberio al final de *LC* (véase también, en este mismo suplemento, el artículo de Gerli, núm. 2183). Aunque sea la muerte de Melibea la que origina el lamento, esta pasa a un plano secundario y el mismo orador se vuelve protagonista de la elegía. De esta manera se representaría una postura hacia la muerte más personal e introspectiva, y se mostraría cómo en la obra maestra española se recoge un sufrimiento pre-moderno que subraya todavía más la soledad del individuo.

2217. SCARBOROUGH, Connie L., «The Tragic/Comic Calisto: Obsessed and Insecure», *Celestinesca* 34 (2010), 179-202.

Análisis de los rasgos trágicos y cómicos de Calisto que al mismo tiempo se nos presenta obsesivo, inseguro, impaciente, irritable, desconfiado, ingenuo y grosero.

2218. SIMON, John, «Rojas & the modern novel», *New Criterion* 28.10 (June 2010), 28-31.

Tras una pequeña introducción general a la obra, el autor compara las traducciones de *LC* al inglés al cuidado de J. M. Cohen (Penguin Classics, 1964) y Margaret Sayers Peden (Yale University Press, 2009; véase, arriba, núm. 2201) señalando de cada una virtudes y defectos.

2219. SNOW, Joseph T., «Viejas marginadas en el patriarcado medieval español», *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: Nuevos caminos del hispanismo...* (París, del 9 al 13 de julio de 2007).

Coords. Pierre Civil y Françoise Crémoux. Madrid: Iberoamericana, 2010, vol. 1, 113-130.

El estudio se ocupa de la figura de la Vieja y subraya cómo en las sociedades paganas matriarcales esta tenía un papel muy activo y positivo en las tríadas mitológicas femeninas. Sin embargo, con la llegada del cristianismo se impuso una visión patriarcal de la sociedad, representada por el Dios/Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, y la vieja se quedó relegada al margen tomando connotaciones negativas. El trabajo termina con un análisis de algunos ejemplos de estas viejas marginadas sacados de la literatura vernácula peninsular de los siglos XII-XVI, entre los que se cuenta, naturalmente, a la alcahueta Celestina.

2220. TANGANELLI, Paolo, «Delinquenti pubblici e privati nella *Celestina*: l'utilità del delitto», en *Vita pubblica e vita privata nel Rinascimento. Atti del XX convegno internazionale dell'Istituto Petrarca* (Chianciano Terme-Pienza, 21-24 luglio 2008). Ed. L. Secchi Tarugi. Firenze, Franco Cesati Editore, 2010, 325-332.

Análisis del monólogo de Calisto en contra del juez tras el ajusticiamiento de Sempronio y Pármeneo en el acto XIV de *LC*. El estudio se centra, en particular, en la lección *utilidad* («menor delito es el privado que el público, menor su utilidad, según las leyes de Atenas disponen») que el autor defiende presentando tres posibles conjeturas que se basan en la diferencia entre derecho público y privado en el íncipit del *Digesto*.



